

INHALT

Danksagung	7
Einleitung	9
1. Fremdsprachliche Vorgänger	14
1.1 Französische Ausgaben	14
1.2 Englische Ausgaben	20
1.3 Lateinische Ausgaben	24
1.4 Spanische Ausgaben	31
2. 1597: Die erste deutsche (veröffentlichte) Übersetzung	37
3. 1595: Die erste deutsche (handschriftliche) Übersetzung	41
3.1 Vorlagen	46
3.1.1 Die italienische Vorlage	46
3.1.2 Die lateinische Vorlage	53
3.1.3 Die französische Vorlage	58
3.2 Beobachtungen zu Übersetzungstechnik und sprachlichen Eigenheiten	90
3.3 Ortographische Merkmale	120
4. Schlussfolgerungen	125
<i>Galatheus oder Von Erbarkeit, vndt Höffligkeit der Sitten</i>	129
Anhang	213